

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1978 Nr. 173

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966,
met Bijlagen;
Londen, 5 april 1966*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1966, 275. Zie ook *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, de rubrieken J van *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104, alsmede rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 275.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 140 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 27, eerste lid, letter c, en tweede lid,

een akte van toetreding bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Papoea Nieuw-Guinea	18 mei 1976
Bahamas	22 juli 1976
de Seychellen	1 oktober 1976
Algerije	4 oktober 1976
Indonesië	17 januari 1977
Tonga	12 april 1977
Uruguay	18 april 1977
Kaapverdië	28 april 1977
Senegal	18 augustus 1977
Honduras	16 november 1977
Bangladesh	10 mei 1978

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 275 en *Trb.* 1967, 140.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1976, 104.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 63.

Voor het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 57.

Begripsomschrijvingen

De Maritieme Veiligheidscommissie heeft in haar vijfendertigste Zitting de volgende omschrijving van de term „at a similar stage of construction” goedgekeurd:

„At a similar stage of construction means the stage at which:

- construction identifiable with a specific ship begins; and
- for that ship, assembly has commenced, comprising not less than 50 tons or 1 percent of the estimated mass of all structural material, whichever is less.”.

De bovengenoemde begripsomschrijving is met name van belang voor de artikelen 2, zesde lid, en 29, vijfde lid, van het Verdrag.

Wijziging van 12 oktober 1971

Zie *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104.

Behalve de in *Trb.* 1976, 104 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter a, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de in de resolutie A. 231 (VII) d.d. 12 oktober 1971 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

Polen	15 juli 1976
Ierland	10 augustus 1976
Israël	25 augustus 1976
Algerije	4 januari 1977
Bahamas	20 januari 1977
Zweden	16 mei 1977
Koeweit	25 mei 1977
Tonga	12 juli 1977

In overeenstemming met artikel 32, eerste lid, letter a, van het Verdrag zijn bovenbedoelde wijzigingen toepasselijk verklaard door: het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

de Bermuda-eilanden	8 juni 1977
Hong Kong	8 juni 1977

Suriname heeft op 7 oktober 1976 verklaard zich gebonden te achten aan de in Resolutie A. 231 (VII) van 12 oktober 1971 vervatte wijzigingen op het onderhavige Verdrag, die reeds voor het verkrijgen van de onafhankelijkheid van Suriname op zijn grondgebied toepasselijk verklaard waren.

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

Wijziging van 12 november 1975

Zie *Trb.* 1976, 104.

Bij brieven van 9 februari 1977 (Kamerstuk II 1976/77 – 14 382 (R 1063), nr. 1) is de resolutie van 12 november 1975 tot wijziging van Verdrag en Bijlagen (Engelse tekst en vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1976, 104) in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat M. H. M. VAN HULTEN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken L. J. BRINKHORST.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 25 maart 1977.

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter a, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de in resolutie A. 319 (IX) van 12 november 1975 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

Denemarken	8 april 1976
Frankrijk ¹⁾	28 juni 1976
Canada	14 oktober 1976
Libië	29 oktober 1976
Finland	29 november 1976
Koeweit	23 december 1976
India	31 januari 1977
Zaire	10 februari 1977
België	22 februari 1977
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	29 maart 1977
Ecuador	20 april 1977
het Koninkrijk der Nederlanden (voor het gehele Koninkrijk)	26 april 1977
Zweden	16 mei 1977
Kaapverdië	28 juli 1977
Brazilië	18 augustus 1977
Noorwegen	6 oktober 1977
Bahamas	22 maart 1978

¹⁾ onder de volgende verklaring:

"The Government of the French Republic formulates the following reservation with regard to paragraph 4(a) of the amended Article 29: the application of this provision to its own vessels is not accepted because it is contrary to international law." (*Vertaling*).

In overeenstemming met artikel 32, eerste lid, letter a, van het Verdrag zijn de wijzigingen, zoals vervat in Resolutie A. 319 (IX) van 12 november 1975 op het onderhavige Verdrag toepasselijk verklaard door:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

de Bermuda-eilanden	8 juni 1977
Hong Kong	8 juni 1977

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

Voorgestelde wijziging van 7 juni 1976

Bij nota van 7 juni 1976 heeft de Regering van Chili in overeenstemming met artikel 29, tweede lid, wijzigingen van het Verdrag voorgesteld met betrekking tot Voorschriften 47 en 48 van Bijlage II.

De Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie heeft ingevolge artikel 29, tweede lid, let-

ter a, bedoelde wijzigingen rondgezonden aan de Regeringen van de lidstaten ter aanvaarding.

De tekst van de voorgestelde wijzigingen luidt als volgt:

Regulation 47

Southern winter seasonal zone

Replace at the end of the first paragraph of Regulation 47 "...to the west coast of the American continent" by:

"to the point latitude 33°S, longitude 79°W, thence the rhumb line to the point latitude 41°S longitude 75°W, thence the rhumb line to Punta Corona Lighthouse on Chiloe Island, thence along the north, east and south coasts of Chiloe Island to the point latitude 43°20'S, longitude 74°20'W, and thence the meridian of longitude 74°20'W to the parallel of latitude 45°45'S, including the inner zone of Chiloe Channels from the meridian 74°20'W to the east."

Regulation 48

Tropical Zone

(2) Southern Boundary of the Tropical Zone

Replace at the end of the first paragraph of Regulation 48(2) "... and thence the rhumb line to the west coast of the American continent at latitude 30°S." by:

"thence the meridian of longitude 75°W to latitude 35°S and thence the rhumb line to Punta Lavapié Light-

Règle 47

Zone périodique d'hiver de l'hémisphère sud

A la fin du premier paragraphe de la règle 47, remplacer les mots "... jusqu'à la côte ouest du continent américain" par le texte suivant:

"jusqu'au point de latitude 33°S et de longitude 79°W; la loxodromie jusqu'au point de latitude 41°S et de longitude 75°W et de là la loxodromie jusqu'au phare de Punta Corona dans l'île Chiloe jusqu'au point de latitude 43°20'S et de longitude 74°20'W jusqu'au parallèle de latitude 45°45'S, y compris la zone intérieure des chenaux de Chiloe depuis le méridien 74°20'W à l'est."

Règle 48

Zone tropicale

2) Limite sud de la zone tropicale

A la fin du premier alinéa du paragraphe 2) de la règle 48, remplacer le membre de phrase „la loxodromie jusqu'à la côte ouest du continent américain au point de latitude 30°S par le texte suivant:

"le méridien 75°W jusqu'à la latitude 35°S et de là la loxodromie jusqu'au phare de Punta Lavapié sur la côte ouest

house on the west coast of the American continent. Punta Lavapié and Santos are to be considered as being on the boundary line of the Tropical and Summer Zones."

du continent américain. Punta Lavapié et Santos doivent être considérés comme étant à la limite de la zone tropicale et de la zone d'été."

De vertaling in het Nederlands luidt als volgt:

Voorschrift 47

Zuidelijke periodieke wintervaarzone

Vervang aan het eind van de eerste alinea van Voorschrift 47 „... tot de westkust van het Amerikaanse continent." door:

„tot het punt op 33° Zuiderbreedte en 79° Westerlengte, en van daar door de loxodroom tot het punt op 41° Zuiderbreedte en 75° Westerlengte, van daar door de loxodroom tot de vuurtoren van Punta Corona op het eiland Chiloe, van daar langs de noordoosten zuidkust van het eiland Chiloe tot het punt op 43°20' Zuiderbreedte en 74°20' Westerlengte en van daar door de meridiaan van 74°20' Westerlengte tot de parallel van 45°45' Zuiderbreedte, met inbegrip van de wateren tussen het eiland Chiloe van de meridiaan 74°20' Westerlengte naar het oosten."

Voorschrift 48

Tropische vaarzone

(2) Zuidelijke grens van de tropische vaarzone

Vervang aan het eind van de eerste alinea van Voorschrift 48, tweede lid, „... en van daar door de loxodroom naar de westkust van het Amerikaanse continent op 30° Zuiderbreedte." door:

„van daar door de meridiaan van 75° Westerlengte tot 35° Zuiderbreedte en van daar door de loxodroom tot de vuurtoren van Punta Lavapié op de westkust van het Amerikaanse continent. Punta Lavapié en Santos worden beschouwd als te liggen op de grenslijn van de tropische vaarzone en de zomervaarzone."

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, der Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 29, tweede lid, van het Verdrag in werking treden twaalf maanden na de datum van hun aanvaarding door alle Verdragsluitende Staten.

Staten die vóór 1 september 1979 niet hebben medegedeeld de wijzigingen te aanvaarden of te verwerpen, worden geacht de wijzigingen te hebben aanvaard.

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 29, tweede lid, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de bovengenoemde wijzigingen te hebben aanvaard:

Suriname	23 november 1976
Zweden	16 mei 1977
Denemarken	22 juni 1977

Uitgegeven de *negentwintigste* november 1978.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW